

Письменные источники литургии св. апостола Петра.

Литургия св. апостола Петра – это византийская литургия, в которой основная часть литургических элементов имеет византийское или восточное происхождение, однако центральной частью, анафорой, является перевод канона Римский мессы. Текст литургии св. апостола Петра известен на греческом, славянском и грузинском языках. Систематическое научное исследование литургии св. апостола Петра было впервые опубликовано Г.В. Кодрингтоном в 1936-ом году¹.

1. Рукописи греческие и грузинские.

В настоящее время в научный оборот введено одиннадцать греческих, две грузинских рукописи литургии св. апостола Петра.

*Греческие рукописи*²

1. Grottaferrata Гβ VII (X–XI вв.)
2. Vatic. gr. 1970 (XII в.), написана в монастыре Богородицы Одигитрии, названном Патира, в Россано (Калабрия).
3. Vatic. Ottoboni gr. 189 (1575 г.), писца Джованни Баттиста Виллиано, монаха из Патира.
4. Vatic. Borghese, ser. I 506 (1581 г.), писца Бонифация, монаха из Патира.
5. Paris Bibl. Nat. gr. 322 (до 1589г.). С этой рукописи было выполнено первое печатное издание литургии Гентским епископом Вильгельмом Линдским³
6. Paris Bibl. Nat. Suppl. gr. 476 (XIV–XV вв.).
7. Афонская Пантелеймон gr. 5924 (XIX в.).
8. Vatic. Ottoboni gr. 384 (1581 г.), писца Антонио Рокко из Карбоне (Потенца), монаха монастыря Свв. Адриана и Натальи в Козенце.
9. Афины, Alexios Kolybas 48 (XIX в.).
10. Paris Bibl. Nat. gr. 834 (1585г.).
11. Афонская Кутлумуш gr. 194 (XVII в.).

Первые девять рукописей были учтены в издании Г.В. Кодрингтона, десятую открыл А. Жакоб⁴, а одиннадцатую – Т.И. Афанасьева⁵.

Г.В. Кодрингтон выделяет четыре типа рукописей. К первому типу издатель отнес древнейшую из известных греческих формуляров литургии, рукопись Grottaferrata Гβ VII, написанную в Кампании или в северной Калабрии⁶ и содержащую следы использования ее в литургической практики⁷. Второй тип – рукопись Vatic. gr. 1970 и зависящие от нее ватиканские Ottoboni gr. 189, Borghese, ser. I 506, парижская gr. 322. К этой группе источников, преимущественно состоящей из рукописей россанского происхождения, относится и не учтенная Кодрингтоном парижская gr. 834⁸. Третий тип представлен парижской Suppl. gr. 476, происходящей по-видимому, из афонского региона⁹ и афонской

1 H.W. Codrington. The Lityrgy of St. Peter. With a Preface and Introduction by Dom P. De Meester, O.S.B. – Liturgiegeschichtliche Quellen und Forschungen, 30. Münster in Wf, 1936.

2 См. H.W. Codrington. The Lityrgy... с. 11–15, С. Паренти. Глаголический список ... с. 9,10.

3 См. H.W. Codrington. The Lityrgy... с. 15.

4 См. С. Паренти. Глаголический список ... с. 9.

5 Т.И. Афанасьева. О неизвестном греческом списке литургии апостола Петра из собрания Российской Национальной библиотеки. Древняя Русь. Вопросы медиевистики, 2011, № 1, с. 36–38.

6 С. Паренти. Глаголический список ... с. 9.

7 H.W. Codrington. The Lityrgy... с. 25.

8 С. Паренти. Глаголический список ... с. 9.

9 H.W. Codrington. The Lityrgy... с. 12, F.V. Mareš. Slovanská Liturgie sv. Petra. В: Текстологија средњовековних

пантелеймоновской gr. 5924. К этому же типу относится и новонайденная афонская кутлумушская gr. 194¹⁰. Четвертый тип – кодекс Vatic. Ottoboni gr. 384, поздняя редакция литургии, восходящая к латинской мессе XV–XVII столетий¹¹.

*Грузинские рукописи*¹²

1. Grottaferrata Гβ VII (X–XI вв.)
2. Тбилисская рукопись¹³

2. Славянские рукописи.

В настоящее время в научный оборот введены три славянские рукописи литургии св. апостола Петра¹⁴.

2.1. Хиландар № 332 [1676 г.] – Афонский список.

Рукопись собрания библиотеки афонского монастыря Хиландар, размера 17 см × 10 см, написана на бумаге кириллическим полууставом. Язык рукописи – сербский извод церковнославянского языка. Содержание рукописи: литургия св. апостола Иакова л. 1 – л. 44; литургия св. апостола Петра л. 38 об – л. 61; последование молебна на св. Пасху л. 61 об – л. 62 об. Эта рукопись описана в каталоге рукописей сербского монастыря Хиландар изданным в Белграде Д. Богдановичем¹⁵.

На содержащийся в рукописи славянский перевод литургии св. апостола Петра обратил внимание епископ Порфирий (Успенский) в 19 веке. Текст был им литургии частично опубликован в 1880 г¹⁶. В 1890 г. славянская литургия св. апостола Петра была по списку Хиландар № 332 издана П.А. Сырку¹⁷, а затем, в 1946 г., переиздана Й. Вашицей (по изданию П.А. Сырку)¹⁸. Именно издание Й. Вашицы, в котором была высказана гипотеза о переводе литургии Петра славянскими первоучителями свв. Кириллом и Мефодием привлекла к славянскому переводу литургии св. Петра внимание широкого круга ученых-славистов.

2.2. Национальная библиотека Украины Соф. 104 (105) [80-е годы XVI в.] – Киевский список.

Рукопись собрания библиотеки Киево-Софийского собора (фонд: № 312)

јужнословенских књижевности. Београд, 1981. с.207, прим. 27.

10 Т.И. Афанасьева. О неизвестном греческом списке ... с. 37.

11 Н.W. Codrington. The Lityrgy... с. 26.

12 См. Н.W. Codrington. The Lityrgy... с. 14,15.

13 См. русский перевод в кн. К. Кекелидзе. Литургические грузинские памятники в отечественных книгохранилищах и их научное значение. Тифлис, 1908, с. 201 – 206.

14 По мнению многих исследователей литургию св. апостола Петра содержит также глаголическая рукопись XI в. 5/N открытая в 1975 г. в монастыре св. Екатерины на Синае. (Впервые это предположение было выдвинуто и обосновано в работах J. Schaeken Vorläufige Bemerkungen zum neuentdeckten glagolitischen Missale Sinaiticum. Die Welt der Slaven, 34, 1989, с. 32–40 и С. Паренти. Глаголический список римско-византийской литургии св. Петра. Palaegulgarica, 18, 1994, с. 3–14.) Однако рукопись 5/N до сих пор не опубликована и гипотеза о наличии в ней именно литургии св. апостола Петра, а не славянского перевода латинской мессы пока еще окончательно не подтверждена.

15 Д. Богдановић. Каталог Хирилских рукописа манастира Хиландара. Београд, 1978. с. 137.

16 Еп. Порфирий (Успенский). Второе путешествие по св. горе Афонской в годы 1858, 1859 и 1861, и описание скитов афонских", Москва. 1880. с. 180 –184.

17 П.А. Сырку. К истории исправления книг в Болгарии; т. 1: Литургические труды патриарха Ефимия Тырновского, вып. 2 Тексты, Спб.: 1890, 221–231.

18 J. Vašica. Slovanská liturgie sv. Petra. Byzantinoslavica. 8. 1939–1946. p. 1–54.

Национальной библиотеки Украины, размера 31 см × 20 см, на 132 листах написана кириллическим полууставом, язык рукописи – славяно-русский. Кодекс представляет собой сборник текстов в основном полемического антилатинского содержания. На л. 118 – л. 129 об. содержится литургия св. апостола Иакова, а следом за ней, на л. 129 об. – 133 об. литургия св. апостола Петра. Впервые описанная в каталоге Н.И. Петрова¹⁹ эта рукопись традиционно относилась к XVII веку, в дальнейшем датировка рукописи не уточнялась. Однако бумага на которой написана рукопись имеет одну филигрань – герб Тэнпа подкова. Эта филигрань имеет тип № 302 (1581г.) по Siniarska-Czaplicka²⁰ или № 306 (1584 г.); тип № 2681 (1585 г.) по Laucevičius²¹. Таким образом, рукопись следует отнести к концу (восьмидесятые годы) XVI века, т.е. она не многим моложе петербургского списка, филигрань которого, герб имеет тип № 2140 по Briquet²².

Киевский список был обнаружен и введен в научный оборот Ф.В. Марешем в 1965 г., опубликовавшем ряд научных статей посвященных исследованию славянских списков литургии Петра и опирающихся на два известных ему списка, Афонский и Киевский²³. Текст литургии св. апостола Петра рукописи *Соф. 104(105)* впервые был издан в 2013 г. А. Шковиерой,²⁴ однако издатель не ставил задачи сохранения текста для детального филологического исследования, это единственное издание рукописи предназначалось для историков и богословов – вид текста рукописи не сохранен: для удобства чтения титла раскрывались, выносные буквы вносились в строку, текст рукописи местами дополнен.

3. Российская Национальная библиотека Пог. 298 [середина XVI в.] – Петербургский список.

Рукопись Погодинского собрания (фонд: № 312) Российской Национальной библиотеки, размера 19 см × 14 см, на 50 листах написана кириллическим полууставом, язык рукописи – славяно-русский. Содержание рукописи: литургия св. апостола Иакова л. 1 – л. 37 об.; литургия св. апостола Петра л. 38 – л. 50 об. Филигрань – Герб № 2140 по Briquet.

Петербургский список введен в научный оборот А.С. Слущким в 1994 году²⁵. Этот список, являющийся самым старшим по времени создания, ранее никогда опубликован не был.

19 Н.И. Петров. Описание рукописных собраний находящихся в городе Киеве. Москва. 1904. С. 27.

20 J. Siniarska-Czaplicka. Filigrany papierni położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej od początku XVI do połowy XVIII wieku. Wrocław ; Warszawa ; Kraków, 1969.

21 E. Laucevičius. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a. Vilnius, 1967.

22 C. M. Briquet. Les Filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600. Genève. 1907.

23 F.V. Mareš. Rukopisné dochováni slovanské liturgie sv. Petra // Сборник Владимира Мошина. Београд. 1977.

с.25–29; F.V. Mareš. Slovanská liturgie sv. Petra // Текстология средневековых южнославянских

книжечности. Београд. 1981. с.195–215. F.V. Mareš. Das Verhältnis des slavischen Textes der Petrusliturgie zum

driechshen Original im Lichte der Rubriken. Cyrillomethodianum. V. Thessaloniki, 1981, p. 120–129.

24 A. Škoviera. Kyevský polemicko-apologetický zborník s liturgiou svätého Petra. Slavica Slovaca. 2013. 48, 3. p. 3–56.

25 А.С. Слущкий. О славянском переводе византийской литургии св. Петра.// Славяне и их соседи. Греческий и славянский мир в средние века и раннее новое время, тезисы XIII конференции, М., 1994, с.32–39. A.S. Slucky New evidence of the slavonic liturgy of St.Peter.// Byzantinoslavica, LVI, 1995, 601–604.